

# Ifilippiyen

*Aseġem yar umezwaru d tzaġit ak-d uqadi*

<sup>1</sup> Bulus d Timutiyu, imsexxaren n Yasue Lmasih, i marra imqeddasen di Yasue Lmasih inni iġan di Filippi, ak-d imyaren d imsexxaren *di tmesmunt*:

<sup>2</sup> Arġa ad kiwem yiři, uřa d řehna zi AREBBI Babatney, u zi Siditney Yasue Lmasih. ▣

<sup>3</sup> Ttqadiy AREBBI inu řami daywem ttfekkarey řebda, ▣

<sup>4</sup> mayar di kuř tizaġitin inu xawem, aqa ksiy s řmeeruf s řefrahet

<sup>5</sup> di ssibbet n tmunt nwem ak-d L'Injil, zeg wass amezwaru ař iġa.

<sup>6</sup> Aqa ttigqey belli Wenni daywem ibdan řexdayem iřebhen, ad tent ikemmeř ař ass n Siditney Yasue Lmasih. ▣

<sup>7</sup> Icna ayi ad fekkarey daywem marra ammu, minzi aqa kenniw yari deg wuř inu, xmi ġiy di ssnaseř uřa xmi ya awtey x tidett n L'Injil, *minzi* kenniw tcarcem akidi di arġa. ▣

<sup>8</sup> Minzi AREBBI d Acehhad inu meġař kenniw ttexsey s řehnunect yuġyen n Yasue Lmasih. ▣

<sup>9</sup> Man aya i ttzaġiy, aqa tayri nwem ad tfeyyed ařas s wařas di tussna d qae řefhamet taruħanect,

---

▣ **1:2 1:2** Rum. 1:7; 1 Bř. 1:2. ▣ **1:3 1:3** Afa. 1:15; Kul. 1:3; 1 Ts. 1:2; 2 Ts. 1:3. ▣ **1:6 1:6** Yħ. 6:29; 1 Ts. 1:3. ▣ **1:7 1:7** Afa. 3:1; 4:1; Kul. 4:3, 18; 2 Tim. 1:8. ▣ **1:8 1:8** Rum. 1:9; 9:1; 2 Kur. 1:23; 11:31; Gal. 1:20; 1 Ts. 2:5; 1 Tim. 5:21; 2 Tim. 4:1.

<sup>10</sup> maḥend ad tfarzem min ittřiŋen, u maḥend ad tiřim teqqurem u bŗa řeib deg wass n Lmasiḥ,

<sup>11</sup> teccurem s řyġet n tsegda i yeġan di Yasue Lmasiḥ i ueuġi d usemyar n AREBBI.

### *Bulus di řeḥbes*

<sup>12</sup> A aytma, necc xsey ad tessnem belli timesřayin i d ayi imsaren arnint ead di tuzzeggart *n tbarreḥt* n L'Injil,

<sup>13</sup> minzi t'ettwassen tmeḥbast inu zi ssibbet n Lmasiḥ i qae inni iġan di řeqsar n qaysar u i qae min iqqimen.

<sup>14</sup> Azyen ameqqran n wawmaten di Siditney, umi ġiř di tmeḥbast, idweř yarsen ttiqqet ktar uca dewřen zeēmen ssawařen awař n AREBBI s teryast ktar, bŗa tigg<sup>w</sup>udi. ▣

<sup>15</sup> Ca *zzaysen* tbarrḥen Lmasiḥ zi řeḥsed d umeaned, maca ca nneyni eawed zi nneyyet tecna u s tayri,

<sup>16</sup> minzi nitni ssnen aqa ttwaggeř maḥend ad wtey x L'Injil.

<sup>17</sup> Maca inni ittbarrḥen s Lmasiḥ s umeaned, war t tteggan s nneyyet tecna, maca ttxsen ad xafi arnin řmeḥnet i ssnaseř inu.

<sup>18</sup> S man aya farrḥeř, *wah*, ad farḥeř: aqa ittwabarreḥ Lmasiḥ s ibriden ifarzen, ma s ijj n lyarađ nneyni, niy s tidett.

<sup>19</sup> Minzi ssney aqa timesřayin-a ad iřint i Tudart i necc s tzaġit nwem u s tewhibt n Arruḥ n Yasue Lmasiḥ, ▣

---

▣ **1:14 1:14** Afa. 3:13; 1 Ts. 3:3. ▣ **1:19 1:19** Řex. 16:7; 2 Kur. 1:11.

<sup>20</sup> maḥend necc, am sitimey u ttrajiy, war ttseḍḥiy ca x walu, maca am řebda, uřa d řexxu ad ittwassem̃yar Lmasiḥ s bṭayṭay di arrimet inu, ma s tudart inu niy s řmewt inu. ▣

<sup>21</sup> Minzi tudart inu d Lmasiḥ uca řmewt d arbeḥ i necc.

<sup>22</sup> Maca mařa din řyiġet di tudart-a di arrimet zi jjiḥet n řxedmet inu, xenni war ssiney min ya xḍarey.

<sup>23</sup> Mařar aqa ayi jar tnayen n iyezdisen: dayi meřri maḥend ad raḥey ad iřiy ak-d Lmasiḥ, minzi man aya qae ḥsen,

<sup>24</sup> maca aymi di arrimet ittxeřřa ead ktar di ṭṭwee nwem.

<sup>25</sup> D man aya ssney nican, aqa ad qqimey, *wah*, ad qqimey di ṭṭwee n řefraḥet nwem u maḥend ad igma l'iman nwem,

<sup>26</sup> ḥima, xmi dd ya yasey řarwem eawed, aqa asemyar nwem di Lmasiḥ waha ad ifeyyed, umi necc *qqimey*.

<sup>27</sup> Uyurem s uweqqar i Řexbar Ařebḥan n Lmasiḥ, ḥima, xmi dd ya yasey uca ad kenniw řarey uřa xmi ya řabey, ad zzaywem sřey, aqa tbeddem nican deg ijj n arruḥ u s ijj n řeemar, uca tettyellbem s l'iman di L'Injil. ▣

<sup>28</sup> War ttegg<sup>w</sup>dem ca eemmarř zeg inni xawem dd-ikkaren. Man aya d aegeḡem i nitni řar uhellek, maca i kenniw řar usenjem.

<sup>29</sup> Minzi aqa immewc awem zi AREBBI, war iġi ad tamnem di Lmasiḥ waha, maca eawed maḥend ad tmarrtem di ṭṭwee nnes,

---

▣ 1:20 1:20 Rum. 5:5. ▣ 1:27 1:27 Amz. 17:1; 1 Kur. 7:20; Afa. 4:1; Kul. 1:10; 1 Ts. 2:12; 4:1.

<sup>30</sup> u ad teksim amenyi, am mammec i d ayi t tezrim uca řexxu aqa xafi tesřim.

## 2

### *Awađeε n Yasue Lmasih*

<sup>1</sup> Mařa xenni řarwem ca n ufewwej di Lmasih, awařen s tayri i wuř, niy tamunt n Arruħ, niy řehnunct di daxeř d arrehmet,

<sup>2</sup> kemmřem řefrahet inu umi řa imun array nwem, ad řarwem tiři tayri d icten, d řeemar d ijjen uřa d uxarrař d ijjen. ▣

<sup>3</sup> War tteggem ca uřa d ict n řħajjet s umeaned niy zi tuffet ixwan, maca ejj kuř ij ad iweqqar wenneyni ktar zeg ixef nnes s uwađeε. ▣

<sup>4</sup> War ixezzar uřa d ij řar ixef nnes waha, maca ejj kuř ij ad ixzar εawed řar wenni d as yudsen. ▣

<sup>5</sup> Ejj ad daywem tiři nneyyet i tuya εawed di Yasue Lmasih, ▣

<sup>6</sup> wenni, am iđa deg warwas n AREBBI, war iħsib ca d takeccađt umi imqudda ak-d AREBBI, ▣

<sup>7</sup> maca issexwa Ixef nnes, iksi řřifet n umsexxar. Netta idweř deg warwas n bnadem, uca ittwaf di furma n bnadem. ▣

<sup>8</sup> Netta isswađeε Ixef nnes uca idweř ittaε ař řmewt, *wah*, ař řmewt n řřalib. ▣

▣ **2:2 2:2** Rum. 12:16; 15:5; 1 Kur. 1:10; Fil. 3:16; 1 Bř. 3:8. ▣ **2:3**

**2:3** Rum. 12:10; 1 Bř. 5:5. ▣ **2:4 2:4** 1 Kur. 10:24; 13:5. ▣ **2:5**

**2:5** Mt. 11:29; Yħ. 13:15; 1 Bř. 2:21; 1 Yħ. 2:6. ▣ **2:6 2:6** 2 Kur.

4:4; Kul. 1:15; Ebr. 1:3. ▣ **2:7 2:7** Izhd. 8:6; Mt. 20:28; Yħ. 13:14.

▣ **2:8 2:8** Ebr. 2:9, 14, 17; 4:15; 12:2.

<sup>9</sup> S uya issueŕa i-t AREBBI qae sennej uca iwca as Isem sennej i kuŕ isem, ▣

<sup>10</sup> ħima deg Yisem n Yasue ad ađaren marra ifadden nni iđan deg ujenna u x temmurt u sadu temmurt, ▣

<sup>11</sup> u ħima ad iched kuŕ iŕes belli Yasue Lmasiĥ d SIDI i ueuđi n AREBBI, Babas. ▣

### *Tifawin di ddunect*

<sup>12</sup> S uyenni, a imeizzen inu, am mammec tuya tettaem řebda, war iđi xmi akidwem ġiŷ waha, řexxu ead ktar xmi xawem i Ƴa agg<sup>w</sup>jeŷ, xedmem s ufeyyeđ i Tudart nwem s tigg<sup>w</sup>udi d tarjijat,

<sup>13</sup> minzi AREBBI d wenni daywem ixeddmen aŕ Ƴa texsem u ad teggem min di temmežrem kenniw. ▣

<sup>14</sup> Ggem marra bŕa řeekaset u bŕa amcubbec, ▣

<sup>15</sup> ħima ad tiŕim bŕa řeib, am tarwa imezdagen n AREBBI inni izeddyen di řwest n jjiŕ iŕewwjen d ifaryen, u ħima ad tbanem jar asen am tfawin di ddunect, ▣

<sup>16</sup> maĥend ad tiŕim di ttwee nsen deg wemcan n Tudart, ħima ad Ƴari yiŕi usemyar deg wass n Lmasiĥ, war uyureŷ baŕeŕ niŷ xedmeŷ s walu. ▣

<sup>17</sup> Maca maŕa ttettwarucceŷ am yict n tewhibt n useyyeb x Ƴaršt u x tsexxart di ttwee n l'iman nwem, ad farĥeŷ eawed uca ad arecqeŷ akidwem marra. ▣

▣ **2:9 2:9** Řex. 2:33; Ebr. 1:4. ▣ **2:10 2:10** Ica. 45:23; Rum. 14:11.

▣ **2:11 2:11** Ƴĥ. 13:13; 1 Kur. 8:6; 12:3. ▣ **2:13 2:13** 2 Kur. 3:5.

▣ **2:14 2:14** Rum. 12:17; 1 Bŕ. 2:12; 4:9. ▣ **2:15 2:15** Awŕn. 4:18; Mt. 5:14. ▣ **2:16 2:16** 2 Kur. 1:14; 1 Ts. 2:19. ▣ **2:17 2:17** 2 Kur. 7:4.

18 *Xenni uŕa d kenniw*, farhem uca farhem eawed akidi.

### *Timutiya d Ipafruditus*

19 Maca necc ssitimey di Siditney Yasue ad awem dd-ssekkey Timutiya deyya, ħima ad iŕiy x řxađar inu xmi ya ssney ameddur nwem. ▣

20 Minzi war yari danita uŕa d iijen am necc, wenni ikessin s wemnus x mammec iffeý umeddur nwem s cđaret.

21 Minzi marra yarezzun di min nsen, war iĝi di min iĝan n Yasue Lmasih. ▣

22 Maca kenniw tessnem taqeĝebt nnes, belli tuya ixeddem akidi di *tbarreĥt n* Řexbar Aşebĥan am yijj n mmis yar babas.

23 Necc ssitimey ad yarwem t-i-dd-ssekkey deyya, xmi ya zareý mammec ya iffeý umeddur inu.

24 Maca ttigqey di Sidi inu, belli eawed necc ad yarwem dd-aseý deyya.

25 Maca ittyiŕ ayi belli tuya ittxeşsa ad dd-awem ssekkey uma Ipafruditus, wenni d ameawen inu d amsexxar akidi, maca netta *eawed* d rrasul nwem d amsexxar nwem di min ĥdajey. ▣

26 Minzi tuya iweĥĥec aţtas ad kenniw izar marra, uca tuya iksi s wemnus minzi kenniw tesřim belli tuya ihřec.

27 S tidett, tuya ihřec aŕ řmewt, maca AREBBI tuya yarĥem i-t, war iĝi netta waha, aĥeqqa uŕa d necc, ħima war yari ittiŕi ufeqquş x ufeqquş.

---

▣ **2:19 2:19** Řex. 16:1; Rum. 16:21; 1 Ts. 3:2. ▣ **2:21 2:21** 1 Kur. 10:24; 13:5. ▣ **2:25 2:25** *rrasul* - niy 'amazan'.

<sup>28</sup> S uyenni ssekkey t s tazra aṭṭas, ḥima, xmi t ya tẓarem ɛawed, ad tfaṛḥem uca ad dayi yiṛi drus n wemnus.

<sup>29</sup> S uyenni qebrem t di SIDI, s marra řefraḥet, weqqarem inni iḡan am wanita, ▣

<sup>30</sup> minzi x ssibbet n řxedmet n Lmasiḥ, tuya iḡarreb ẓar řmewt am isebbeř tudart n yixef nnes, maḥend ad ikemmeř min ineqšen di tsexxart nwem i necc.

### 3

#### *Aḍfar n uṛayi n Arebbi*

<sup>1</sup> S uyenni, a aytma, faṛḥem di Siditney. War xafi yewear ad awem ariy timesřayin-a twara nneynit, minzi ad zzaysent tettwaḥdam. ▣

<sup>2</sup> Ḥdam ixef nwem zeg yiṭan, ḥdam zeg ixed-damen iɛeffanen, ḥdam zeg inni iqeṭṭeen aysum. ▣

<sup>3</sup> Minzi neccin d axtan, *neccin* inni ittsexxaren i AREBBI s Arruḥ, inni issemyaran di Yasue Lmasiḥ, uca war ttiqqen ca deg *wextan* n weysum *n bnadem*. ▣

<sup>4</sup> Necc zemmarey ad ttiqqey deg weysum *inu*, minzi maṛa ittyiř i ḥed ad ittiqq deg weysum *nnes*, necc ktar: ▣

<sup>5</sup> aqa ayi d amextan zeg wami ẓari tmenya n wussan, zi řgens n Israil, zeg ayt n Binyamin, necc

---

▣ **2:29 2:29** 1 Kur. 9:14; Gal. 6:6; 1 Ts. 5:12; 1 Tim. 5:17; Ebr. 13:17.

▣ **3:1 3:1** Fil. 4:4; Yae. 1:2; 1 Bt. 4:13. ▣ **3:2 3:2** Ica. 56:10.

▣ **3:3 3:3** Aewd. 10:16; 30:6; Irm. 4:4; Yḥ. 4:24; Rum. 2:29; Kul. 2:11. ▣ **3:4 3:4** 2 Kur. 11:21.

d Aëibrani zeg Iëibraniyyen, zi jjihet n Ccariëa necc d Afarisi, ▣

<sup>6</sup> zeg uyezdis n cđaret tuya darrcey x tmesmunt *n Lmasih*, zeg uyezdis n tsegda tenni di Ccariëa aqa ayi bŕa řeib. ▣

<sup>7</sup> Maca min tuya ħari arbeĥ, aqa ggiy t d taxessart x ssibbet n Lmasih. ▣

<sup>8</sup> Necc ggiy marra man aya d taxessart zi ssibbet n tussna n Sidi Yasuë Lmasih, wenni di tťweë nnes xsarey kuŕci, ggiy t amecnaw wefrađ yurşuđen ĥima ad arebĥey Lmasih, ▣

<sup>9</sup> maĥend ad ttwafey dayes, war iġi s tsegda n ixef inu tenni zi Ccariëa - maca ak-d tenni dd-itteffyen zi l'iman n Lmasih, aqa-tt d tasegda tenni zi AREBBI - ▣

<sup>10</sup> ĥima ammu i ya ssney Yasuë d jjeĥd n tnukra nnes, u *maĥend* ad carcey deg uweddeb nnes, ad dewŕey deg warwas n řmewt nnes, ▣

<sup>11</sup> ĥima s ca n webrid ad awđey ħar tnukra zi taddart n imettinen.

<sup>12</sup> Necc war ttiwiđey niy ttwakemmŕey ead, maca yemmarey i man aya, ĥima, maŕa iëeddeŕ, ad tťfey min xef i d ayi itťef Yasuë Lmasih.

<sup>13</sup> A aytma, war d ayi ittyiŕ aqa tťfey t, maca tteggey ict n řĥajjet: ttuy min awarni ayi uca ad sswiẏẏdey ixef inu ħar min din zzati.

<sup>14</sup> Ttizzarey ħar lyarađ ĥima ad tťfey *ttaj n* uyelleb n tŕayit yueŕan n AREBBI tenni iġan di Yasuë

---

▣ **3:5 3:5** Amz. 49:27; Lawi 12:3; Řex. 23:6; 2 Kur. 11:22. ▣ **3:6 3:6** Řex. 8:3; 9:1; 22:3, 4; Gal. 1:13; 1 Tim. 1:13. ▣ **3:7 3:7** Mt. 13:44. ▣ **3:8 3:8** Ica. 53:11; Irm. 9:22; Yĥ. 17:3; Kul. 2:2. ▣ **3:9 3:9** Rum. 1:17; 3:21. ▣ **3:10 3:10** Rum. 8:17; 2 Kur. 4:10; 2 Tim. 2:11, 12; 1 Bť. 4:13.

Lmasih. ▣

<sup>15</sup> Ejj inni iwden yar řekmaret, ad rekkzen xenni di tmesřayin-a. Uca mařa řarwem nneyyet nneyni di ca, aqa AREBBI ad awem isscen man aya řawed.

<sup>16</sup> Maca ejj aney, řima ad nawed řar man aya, ad nuyur deg webrid d ijen s ixariřšen nney d ijen. ▣

<sup>17</sup> Dřarem ayi-dd, *a* aytma, ksim tiweřřaf i inni yuyuren elahřab amedya i zzayneř tezrim. ▣

<sup>18</sup> Minzi aqa din ařřas inni yuyuren war iři amenni, nniř awem tt ařřas n imuren - uca řexxu ad tt iniř s imetřawen - aqa aten d řeedyan n řřalib n Lmasih. ▣

<sup>19</sup> Aneggaru nsen d ahellek, arebbi nsen d aęeddis nsen uca aęuři nsen d abehdeř nsen, u nneyyet nsen di tmesřayin n ddunect.

<sup>20</sup> Maca neccin nettsexxar deg ijenwan i zzayes nettraja řawed wenni d aney itticen Tudart, Sid-itney Yasue Lmasih, ▣

<sup>21</sup> wenni i řa ibeddřen arrimet nney iřebden, řima ad tedweř di řřifet n Arrimet nnes ięuřen, elahřab jjehd nnes tameqqrant i zi i řa ittwagg marra min ięan swadday Nnes. ▣

## 4

---

▣ **3:14 3:14** 1 Kur. 9:24; 2 Tim. 4:7. ▣ **3:16 3:16** Rum. 12:16; 15:5; 1 Kur. 1:10; Gal. 6:16; Fil. 2:2; 1 Bř. 3:8. ▣ **3:17 3:17** 1 Kur. 4:16; 11:1; 1 Ts. 1:6. ▣ **3:18 3:18** Rum. 16:17. ▣ **3:20 3:20** 1 Kur. 1:7; 1 Ts. 1:10; Tit. 2:13; Ebr. 13:14. ▣ **3:21 3:21** 1 Kur. 15:51; Kul. 3:4; 1 Yř. 3:2.

*Awař d useğem aneggaru*

<sup>1</sup> S uya, *a* aytma ieizzen d iyřan, aqa kenniw d řefrahet inu d ttaj inu, beddem xenni ammu nican di Siditney, *a* imeizzen inu! ▣

<sup>2</sup> Necc ttzawagey zeg Uwudiya d Sintici, mağend ad imun array nsent di Siditney.

<sup>3</sup> Ttzawagey ɛawed zzayek, *a* ameacar amtiqqi inu, mağend ad tewced afus i tinni i ixeddmen akidi x ssibbet n *tbarreht* n L'Injil, uřa ak-d Klimins d imsexxaren inu nneyni, inni ismawen nsen yuran deg Wedlis *ittwandən* n Tudart. ▣

<sup>4</sup> Farğem řebda di Siditney, necc qqarey ɛawed: Farğem! ▣

<sup>5</sup> Ad yiři uwadeɛ nwem ittwassen ɣar iwdan marra. Siditney aqa yudes. ▣

<sup>6</sup> War kessim ca s wemnus x walu, maca ad yiři marra min tettarem řebda ittwassen ɣar AREBBI s tzağit d tkessit n řmeeruf ak-d uqadi. ▣

<sup>7</sup> Uca řehna n AREBBI i iedun marra řefhamet ad iğda uřawen d ixarriřen nwem di Yasue Lmasih. ▣

<sup>8</sup> ɣar uneggar, *a* aytma, marra min iğan d tidett, marra min iqquren, marra min iseggden, marra min izdigen, marra min ieizzen, marra min ɣar iğa řhess ařebħan, u marra min ɣa isdaheğen ccan d usemyar, xarřem dayes. ▣

<sup>9</sup> Min teyrim u tqebřem, min tesřim u tezřim zzayi, ggem t, uca AREBBI n řehna ad kiwem yiři!

---

▣ **4:1 4:1** 1 Ts. 2:19. ▣ **4:3 4:3** Uf. 32:32; Izhd. 69:29; Asa. 3:5; 20:12; 21:27. ▣ **4:4 4:4** 1 Ts. 5:16. ▣ **4:5 4:5** 1 Kur. 10:11; Ebr. 10:25. ▣ **4:6 4:6** Izhd. 55:23; Mt. 6:25; 1 Tim. 6:8, 17; 1 Bř. 5:7. ▣ **4:7 4:7** Yř. 14:27; Rum. 5:1; Afa. 2:14. ▣ **4:8 4:8** Rum. 13:13; 1 Ts. 4:3, 4, 5.

<sup>10</sup> Aqa farḥey aṭṭas di Siditney umi daywem iḡa wemnus maḥend ad ayi t<sup>ə</sup>thillam, am mammec daywem t tuḡa *qber*, maca war d as tufim mammec *ad teggem*. ▣

<sup>11</sup> War tt nniḡ, minzi necc ḥwajey ca, minzi řemdey ad qenḡey mammec ma dd-tusa. ▣

<sup>12</sup> Necc aqa ssney umi qqaren ddeḡ, uca aqa ssney umi qqaren afeyyed. Mani ma u di marra aqa řemdey, am di tyawant, am di řaḡ am deg ufeyyed uṛa di řeyben. ▣

<sup>13</sup> Qeddey qae zi Lmasiḥ wenni d ayi iwcin jjeḥd.

<sup>14</sup> Waxxa amenni mliḥ řami d ayi tewcim afus di řemḥayem inu.

<sup>15</sup> Tessnem eawed simant nwem, *a* Ifilippiyen, belli yar umezwaru n *tbarreḥt* n Řexbar Aşebḥan, umi dd-ffeyḡ zi Makiduniya, uṛa d ict n tmesmunt war teggi akidi řeḥsab x min wcin d min ksin, mḡir tenni nwem waha. ▣

<sup>16</sup> Minzi eawed di Tissalunika tessekkem ayi-dd min d ayi ittxeşşan, ijj n umur u ijj n umur nneyni.

<sup>17</sup> War arezzuḡ ad dayi tewcem ca, maca arezzuḡ ad twesseḡ řyiḡet nwem.

<sup>18</sup> Necc ṭṭfey kuṛci u yari kuṛci s zzyada, aqa jjiwney. Necc ksiḡ marra min d ayi dd-tessekkem s ufus n Ipafruditus: ict n řefwaḥet ittfuḥen d ict n tyarşt yarḡan qibač i AREBBI. ▣

<sup>19</sup> Maca AREBBI inu ad issyiwen marra min teḥdajem eḷaḥsab aḡra nnes deg ueḡi i iḡan n Yasue Lmasiḥ.

▣ 4:10 4:10 2 Kur. 11:9.

Kur. 4:11; 2 Kur. 11:27.

Ebr. 13:16.

▣ 4:11 4:11 1 Tim. 6:6.

▣ 4:15 4:15 2 Kur. 11:9.

▣ 4:12 4:12 1

▣ 4:18 4:18

<sup>20</sup> Aqa i AREBBI, Babatney, ad yares yiři uεuği d ccan i řebda qae. Amin.

<sup>21</sup> Seğmem x kuř imqeddasen di Yasue Lmasih s řehna.

Awmaten inni akidi, ttseğamen xawem s řehna.

<sup>22</sup> Aqa marra imqeddasen ttseğamen xawem s řehna, amezwaru inni iğan zi taddart n qayşar.

<sup>23</sup> Arđa n Sidity Yasue Lmasih ad yiři akidwem marra. Amin.

**Adlis Iqeddsen**  
**The Holy Bible in the Tarifit language of Morocco,**  
**Latin script**

copyright © 2020 [www.tarifit.info](http://www.tarifit.info)

Language: (Tarifit)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-07-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jul 2025 from source files dated 11 Jul 2025

a190a97e-252c-56d5-a307-e72abd0bf113